



第二課 轉職

「会社に来る時」

来公司的时候

學習目的

本課學習表示兩件事情同時進行的表達方式「～時、～」和引用表達方式「～と云う」。這兩種表達方式都用於公司內部，表示某種狀況和明確說話人的重要句型，要認真學習並正確使用。



1 基本会话

1 朋友的消息

大木：今朝会社に来る時、孫さんに会いましたよ。

王：そうですか。孫さんは元気でしたか。

大木：ええ、商社を辞めて、証券会社に入ったそうですよ。

王：本当ですか。結婚したと言いませんでしたか。

大木：ええ。先輩の世話で大学の後輩の中国人女性と結婚したと言いました。

大木：今天早上来公司的路上遇见了小孙。

王：是嘛。小孙还好吧？

大木：嗯。听说辞掉商社的工作，进了一家证券公司了。

王：真的啊！他没说结婚了吗？

大木：说了。说是由师兄介绍，与低年级的一名中国女孩儿结婚了。

2 改行的理由（1）

田中：孫さん、転職したそうですね。

孫：保険会社に替わりましたよ。

田中：どうして商社を辞めましたか。

孫：タイへの転勤命令が出ましたが、家内が反対でした。

田中：奥さんは、大学院生ですね。

孫：ええ、卒業まで絶対に日本にいたいと言いましたので。

田中：小孙，听说你转行了？

孙：转到保险公司了。

田中：为什么辞掉了商社的工作？

孙：公司下令我调动工作到泰国去，但是妻子不同意。

田中：您夫人是研究生吧。

孙：是的。她说在毕业之前一定要呆在日本。

3 改行的理由（2）

王：前から証券業界に興味がありましたか。

孫：ええ、大学を卒業した時に、今の会社の入社試験を受けましたが、だめでした。

王：私が入りたかった会社は、あなたが辞めた商社でしたが、父がメーカーがいいと勧めましたので。

孫：メーカーの待遇はいいでしょう。

王：悪くありませんが、商社に入って、世界中を飛び回って、ビジネスをするのが夢でした。

王：以前就对证券界感兴趣吗？

孙：是的。大学毕业的时候，就参加了现在这家公司的考试，结果没成功。

王：我以前想进入的公司，就是你辞掉的那家商社。但我父亲劝我说制造商更好。

孙：制造商的待遇好吧？

王：是不错。不过进入商社，奔走于世界各地做生意曾是我的梦想。

2 補足表現



1 就业相关的词语

就職試験 [しゅうしょくしけん]
 筆記試験 [ひっきしけん]
 面接試験 [めんせつしけん]
 合格 [ごうかく] (する)
 内定 [ないてい] (する)
 試験を受ける [しけんをうける]
 試験に受かる [しけんにうかる]
 試験に落ちる [しけんにおちる]
 賛成 [さんせい] (する)

2 待遇

給料 [きゅうりょう]
 手当 [てあて]
 通勤手当 [つうきんてあて]
 超過勤務手当 [ちょうかきんむてあて]
 家族手当 [かぞくてあて]
 出張手当 [しゅつちようてあて]
 旅費 [りよび]
 宿泊費 [しゅくはくび]
 賞与 [しょうよ]
 退職金 [たいしょくきん]
 年金 [ねんきん]

3 解説



1 「～時(に)」的表达方式

日语中，用以下句型表示两个行为、状态在同一时间点发生。

～ 時(に)、 + 主句 。

例

- ① 工場へ着いた時、田中さんはもう来ていました。
到达工厂的时候，田中已经来了。
- ② 外国へ行く時に、この薬を持って行きます。
出国的时候，带这种药去。
- ③ 結婚する時、この車を買いました。
结婚时买了这辆车。
- ④ 企画書ができた時、すぐ見せてください。
计划书制作好后，请马上给我看看。

句型「～時(に)」表示动作行为、状态发生的时间，后面的“主句”则表示同时进行的行为、状态。在句子中，“主句”的动词表示句子的“时态”，而充当副词句节的「～時(に)」中的动词所表示的行为、状态，则是主句中的行为、状态发生的阶段。所以，整个句子的“时态”有时是不同的。

例句③中的「結婚する」使用的是非过去时态，表示在「結婚する」这个动作发生之前就买了车。例句④中「企画書ができた」使用的是过去时态，表示在计划书完成之后，要求马上提交。

换句话说，副词句节「～時(に)」中的动词，能够(1)利用过去时态表示“完成了”，(2)利用现在时、正在进行时表示正在进行中，(3)利用非过去时态(将来时)表示即将开始，也就是起到了“体”的作用。与此相对，主句的动词则表示“时态”。

副词句节「～時(に)」中的动词通常都是用简体形，但为了表示对对方的敬意，有时也使用「ます形」。

比较：

① 一般情况

電話した時、郭社長は会議中でした。

打电话的时候，郭总经理正在开会。

② 向对方表示敬意的时候

電話しました時、郭社長は会議中でした。

打电话的时候，郭总经理正在开会。

副词句节中的「時」有时也连接「に」使用。只有「時」的情况，表示的是行为进行的整个期间或状态持续的整个期间；使用「～時に」的时候，表示的是主句的行为、状态发生整个期间的一段时间内。

比较：

① 表示整个期间

北京にいた時、中国語を勉強しました。在北京的时候，学习了汉语。

② 表示期间中的一个时期

北京にいた時に、陳さんに会いました。在北京的时候，遇见了小陈。

2 引用表达方式「～と言う」

引用表达方式可以用以下句型表示。

引用句 + と言う

例

- ① 田中さんが明日出張すると言いました。
田中说明天出差。
- ② 部長は大丈夫だと言います。
部长说没关系。
- ③ 郭社長は注文を増やすと言いませんでしたか。
郭总经理没说过增加订货吗？
- ④ 専務は何と言いましたか。
专务董事说什么了？

此用法有表示名称的作用。

名词1 + という + 名词2
名称 种类

例

- | | |
|-------------|----------|
| ① 青木という部長 | 叫做青木的部长 |
| ② 銀座という料理屋 | 叫做银座的饭馆 |
| ③ 新東京というホテル | 叫做新东京的宾馆 |
| ④ 「四国」という酒 | 叫做“四国”的酒 |

3 「世話」的用法

「世話」的意思是“为他人帮忙”，在下列句型中也作为“介绍”“关照”的意思使用。

～が～の世話をする。

例

- | | |
|----------------|---------------|
| ① 親が子供の世話をする。 | 家长照顾孩子。 |
| ② 先輩が後輩の世話をする。 | 师兄（姐）照顾师弟（妹）。 |

～が～の世話になる。

例

- ① 後輩が先輩の世話になりました。 师弟(妹)受到师兄(姐)的照顾。
- ② 私があの人のお世話になりませんでした。我没有受到那个人的照顾。

～の世話で～に入る。(「で」是表示手段、方法的助词)

例

- ① 先輩の世話で会社に入る。 通过师兄的推荐进入公司。
- ② 山田さんの世話で銀行に入ります。 通过山田的推荐进入银行。

4 練習



1 仿照例句，将下列两个句子连成一个句子。



教師： 企画書を書きました。金さんが手伝いました。



学習者：企画書を書いた時、金さんが手伝いました。

教師

学習者

- ① 電話をしました。陳さんは留守でした。 → 時(に)、
- ② 会社へ来ます。この本を買いました。 → 時(に)、
- ③ 山田さんに会いました。この名刺をもらいました。 → 時(に)、
- ④ 本社に出張します。田中さんのお宅へ泊まります。 → 時(に)、
- ⑤ 招待客の名簿を作ります。手伝ってください。 → 時(に)、
- ⑥ 航空券を注文しました。時間を間違いました。 → 時(に)、
- ⑦ 招待状を発送します。名簿をチェックしましたか。 → 時(に)、
- ⑧ 日本にいました。日本語を勉強しました。 → 時(に)、


- ⑨ セーターを買います。もっと小さいのを買いましょう。 → _____ 時(に)、 _____
- ⑩ 暇があります。両親に電話します。 → _____ 時(に)、 _____

2 自由選択練習(1)


在下列 _____ 处填入适当的内容，完成句子。

- ① この会社に入社した時、 _____
- ② 朝ご飯を食べる時、 _____
- ③ 北京へ行く時、 _____
- ④ 北京へ行った時、 _____
- ⑤ 会社から帰る時、 _____
- ⑥ 昨晚ビールを飲んだ時に、 _____
- ⑦ 大学にいた時に、 _____
- ⑧ 契約書を準備した時に、 _____
- ⑨ 大阪へ出張した時に、 _____
- ⑩ 転職する時に、 _____

3 仿照例句，写引用句。



教師



学習者

教師： ビールが好きです。／田中さん

学習者： 田中さんは、ビールが好きだと言いました。

- | | | |
|-------------------------|---|--|
| ① 孫さんは銀行を辞めます。／王さん | → | |
| ② 課長が転職します。／大木さん | → | |
| ③ スポーツには興味がありません。／郭さん | → | |
| ④ 明日納品します。／課長 | → | |
| ⑤ あの会社の待遇はいいです。／孫さん | → | |
| ⑥ 明日賞与をもらいます。／山田さん | → | |
| ⑦ 報告書は今日中に翻訳します。／金さん | → | |
| ⑧ セーター 60 ダース注文しました。／専務 | → | |

- ⑨ 商社では世界を飛び回りました。／木村さん →
- ⑩ 去年入社試験に落ちました。／陳さん →

4 仿照例句，用「という」造句。



教師： あの方は弁護士です。／山田



学習者：あの方は山田という弁護士です。

教師

学習者

- ① ホテルに泊まりました。／新東京 →
- ② 映画を見に行きませんか。／小さなカバン →
- ③ お酒を飲みましたか。／九州 →
- ④ あれは有名な料理屋です。／川田 →
- ⑤ 来週、温泉へ行きます。／箱根（はこね） →
- ⑥ これは料理ですよ。／てんぷら →
- ⑦ パーティーには、専務がいらっしゃいます。／大石 →
- ⑧ あの人は会社の社員です。／天津通商公司 →

5 应答练习（1）

仿照例句，使用「～時、～」的句型回答下列问题。



教師： あなたはいつ山田さんに会いましたか。



学習者：東京本社へ出張した時に、会いました。

教師

学習者

- ① あなたはいつ日本語を勉強しましたか。 →
- ② あなたはいつあの車を買いましたか。 →
- ③ あなたはいつ転職しましたか。 →
- ④ あなたはいつ日本へ行きますか。 →
- ⑤ あなたはいつ企画書を書きますか。 →

⑥ あなたはいつ青のホテルに泊まりましたか。 →

6 应答练习 (2)

回答下列句子的问题。

① あなたはどんなスポーツに興味がありますか。 →

② 山田専務はどんな音楽に興味がありますか。 →

③ 社長はベトナムの会社に興味はありませんか。 →

④ この提案に興味がある人はいませんか。 →

⑤ 郭社長は日本語の勉強に興味はありませんか。 →

⑥ あなたは海外旅行に興味ありますか。 →

⑦ 課長は囲碁に興味がありますか。 →

⑧ あなたはカラオケに興味ないそうですね。 →

7 变换练习

仿照例句，转换句子的形式。



教師： 親が子供の世話をします。



学習者： 子供は親の世話になります。

教師

学習者

① 先輩が後輩の世話をしました。 →

② 王さんが陳さんの世話をします。 →

③ 専務があの方の世話をします。 →

④ 田中さんが大石さんの世話をします。 →

⑤ だれが金さんの世話をしますか。 →

⑥ あの人は後輩の世話をしません。 →

⑦ 大木さんはあなたの世話をしませんでしたか。 →

⑧ 金さんが郭社長の世話をしました。 →

8 自由选择练习 (2)

在下列 处填入适当的内容，完成句子。

- ① 私は木村さんお世話で、
- ② 金さんは課長の世話で、
- ③ 孫さんは私の世話で、
- ④ 陳さんは会社の世話で、
- ⑤ あなたは大学の世話で、
- ⑥ だれの世話で、
- ⑦ 木村さんは李さんの世話で、



5 応用会話



应用会話 1

大石：陳さん、あなたが入社した時、社長は青木さんでしたか。

陳：いいえ、石田という方でした。青木会長は専務でしたよ。

大石：じゃあ、10年以上前でしたね。大学を出て、すぐ入社しましたか。

陳：いいえ。観光会社に就職して、通訳になりましたが、通訳には興味が持てなくて、2年で辞めました。

大石：それから、わが社に入りましたか。

陳：ええ。大学の先輩の李さんの紹介で、入社しました。

大石：中国大使館の李鋼さんですね。

陳：ええ、故郷でも家が近所でしたから、日本へ留学する時も、世話になりました。

大石：親切な人ですね。

陳：ええ、後輩は皆、あの方を尊敬しています。

大石：小陈，你进公司的时候，总经理是青木吗？

陈：不，是位叫做石田的人。青木会长当时是专务董事。

大石：那么，就是10多年前了。你大学毕业后，马上就进公司了吗？

陈：没有。刚开始在旅行社上班，当翻译。但是我对翻译没有兴趣，干了两年就辞职了。

大石：然后就进我们公司了吗？

陈：是的。是大学时的师兄小李介绍进来的。

大石：是中国大使馆的李钢吗？

陈：是的，在国内我们住得很近，所以在日本留学的时候，受到他很多照顾。

大石：真是个好心人啊。

陈：是的，作为学弟我们都很尊敬他。

应用会話 2

山田：陳さんは、会計士の木村君の結婚式に出席したそうですね。

陳：ええ、彼は大学の同級生で、在学中いろいろ世話になりましたので、お祝いのスピーチもしましたよ。

山田：花嫁はどんな方でしたか。

陳：木村さんの上司のお嬢さんですが、高校の後輩のお姉さんで、大学生の時から知り合いです。

山田：新婚旅行は、どこへ行きますか。

陳：ヨーロッパへ行くと言いました。

山田：ああ、弟さんがパリにいますね。

陳：ええ、先ずパリへ行って、それからロンドンやローマなどを回るそうです。

山田：それはすばらしいですね。

山田：小陈，听说你参加了会计师木村的婚礼了？

陈：是的。他是我大学的同学，上学的时候受到他很多照顾，我还致辞祝贺了呢。

山田：新娘是什么样的人？

陈：是木村上级的女儿，是他高中时学弟的姐姐，在大学的时候认识的。

山田：蜜月旅行去哪里？

陈：说是去欧洲。

山田：啊，她弟弟在巴黎吧。

陈：是的。听说先去巴黎，然后去伦敦和罗马等地方转转。

山田：那可真是太好了！



6 単語と表現



基本会話

① 商社 [しょうしゃ] ①	[名]	商社，贸易行，贸易公司
② 辞める [やめる] ①	[他下一]	辞（职）；停（学）
③ 証券 [しょうけん] ①①	[名]	证券
④ 先輩 [せんぱい] ①	[名]	高年级同学，师兄，师姐
⑤ 世話 [せわ] ②	[名]	帮助，帮忙；照料；介绍，推荐
⑥ 後輩 [こうはい] ①	[名]	低年级同学，晚辈
⑦ 転職 [てんしょく] (する) ①	[名・自サ]	改行，换工作
⑧ 保険会社 [ほけんがいしゃ] ④	[名]	保险公司

⑨ 替わる [かわる] ⑩	[自五]	更换; 代替, 替代
⑩ 転勤命令 [てんきんめいれい] ⑤	[名]	调动工作地点的命令
⑪ 反対 [はんたい] ⑩	[名]	反对
⑫ 大学院生 [だいがくいんせい] ⑤	[名]	研究生
⑬ 絶対 [ぜったい] ⑩	[名・形動]	绝对, 无与伦比; 一定, 坚决
⑭ 業界 [ぎょうかい] ⑩	[名]	业界, 同行业
⑮ 興味 [きょうみ] ①	[名]	兴趣
⑯ だめ②	[形動]	不行, 不可以
⑰ メーカー [maker] ①	[名]	制造商, 厂商
⑱ 勧める [すすめる] ⑩	[他下一]	劝, 劝告
⑲ 待遇 [たいぐう] ⑩	[名]	待遇
⑳ 飛び回る [とびまわる] ④	[自五]	跑来跑去; 到处奔走
㉑ ビジネス [business] ①	[名]	事务, 工作; 商务, 商业, 生意
㉒ 夢 [ゆめ] ②	[名]	梦; 梦想

補足表現

① 就職試験 [しゅうしょくしけん] ⑤	[名]	就职考试
② 筆記試験 [ひっきしけん] ④	[名]	笔试
③ 面接試験 [めんせつしけん] ⑤	[名]	面试
④ 合格 [ごうかく] (する) ⑩	[名・自サ]	合格, 及格, 考上
⑤ 内定 [ないてい] (する) ⑩	[名・自他サ]	内定
⑥ 試験を受ける [しけんをうける]		接受考试
⑦ 試験に受かる [しけんにかかる]		考上, 考中, 及格
⑧ 試験に落ちる [しけんにおちる]		落榜
⑨ 賛成 [さんせい] (する) ⑩	[名・自サ]	赞同, 同意
⑩ 給料 [きゅうりょう] ①	[名]	工资, 薪水, 薪金
⑪ 手当 [てあて] ①	[名]	津贴, 补贴, 补助
通勤手当 [つうきんてあて] ⑤	[名]	通勤补贴
超過勤務手当 [ちょうかきんむてあて] ⑧	[名]	加班津贴
家族手当 [かぞくてあて] ④	[名]	家属津贴
出張手当 [しゅっちょうてあて] ⑤	[名]	出差津贴
旅費 [りよひ] ②	[名]	旅费补贴
宿泊費 [しゅくはくひ] ④	[名]	住宿费补贴

⑫ 賞与 [しょうよ] ①	[名]	奖赏, 奖金
⑬ 退職金 [たいしょくきん] ①	[名]	退休金
⑭ 年金 [ねんきん] ①	[名]	养老金

応用会話

① ~以上 [~いじょう]	[接尾]	接数量词后表示“超过……”
② 大学を出る [だいがくをでる]		大学毕业
③ 観光会社 [かんこうがいしゃ] ⑤	[名]	旅行社
④ 就職 [しゅうしょく] (する) ①	[名・自サ]	就业, 就职
⑤ 通訳 [つうやく] (する) ①	[名・他サ]	翻译, 口译; 翻译员
⑥ 大使館 [たいしかん] ③	[名]	大使馆
⑦ 故郷 [こきょう] ①	[名]	故乡, 家乡
⑧ 近所 [きんじよ] ①	[名]	附近, 近处, 近邻
⑨ 留学 [りゅうがく] (する) ①	[名・自サ]	留学
⑩ 世話になる [せわになる]		受到关照, 得到帮助
⑪ 親切 [しんせつ] ①	[形動]	亲切, 热情, 热心, 好心
⑫ みな②	[名・副]	大家, 全体; 全, 都
⑬ 尊敬 [そんけい] (する) ①	[名・他サ]	尊敬, 敬佩
⑭ 会計士 [かいけいし] ③	[名]	会计师
⑮ 結婚式 [けっこんしき] ③	[名]	婚礼, 结婚仪式
⑯ 同級生 [どうきゅうせい] ③	[名]	同班同学, 同期同学
⑰ いろいろ①	[形動・副]	种种, 各种各样, 形形色色
⑱ お祝い [おいわい] ①	[名]	祝福
⑲ スピーチ [speech] ②	[名]	演讲, 讲话, 发言
⑳ 花嫁 [はなよめ] ②	[名]	新娘
㉑ お嬢さん [おじょうさん] ②	[代]	女儿, 令媛
㉒ 高校 [こうこう] ①	[名]	高中
㉓ 知り合い [しりあい] ①	[名]	熟人, 认识的人
㉔ 新婚旅行 [しんこんりょこう] ⑤	[名]	新婚旅行
㉕ ヨーロッパ [Europe] ③	[名]	欧洲



7 自由会話



部长给小王打电话，说他要代替总经理去新加坡，参加客户工厂总经理儿子的婚礼，所以明天的计划会议要延期。

- 王：企画部の王です。
- 部長：ああ、王さん、大山だけど、明日の企画会議はキャンセルしたいので、関係者に連絡してください。
- 王：それで、企画会議はいつに延期しますか。
- 部長：実は、社長の代理でシンガポールのタン社長の息子さんの結婚式に出席しますから、ついでにマレーシアやインドネシアの取引先に顔を出してくるので、帰国は来週木曜日でしょう。
- 王：じゃあ、金曜の午後はいかがですか。
- 部長：いいでしょう。金曜の2時に予定してください。
- 王：タン社長の息子さんは、CPT テレビの副社長ですね。
- 部長：そう。将来はタンさんの後継者としてタン財閥の総裁でしょうねえ。
- 王：結婚式では、主賓として祝辞を述べますね。
- 部長：そう。社長の祝辞を代読する予定だけど、まだ原稿は見っていないよ。
- 王：部長は英語が得意ですから、問題ないでしょう。
- 部長：英語の商談は自信があるけど、公式の場でのスピーチは、苦手だよ。
- 王：でも、部長はかなり長く、ニューヨーク支社に勤務したでしょう。
- 部長：10年ぐらい支社にいたので、その頃は、英語だけで生活していたよ。
- 王：じゃあ、スピーチの機会も多かったでしょう。
- 部長：いやあ、あの頃は地位が低かったから、社を代表してスピーチする機会は
- 王：您好，我是计划部小王。
- 部长：啊，小王啊，我是大山。我想取消明天的计划会议，请与相关的人联系一下。
- 王：那么，计划会议延期到什么时候？
- 部长：实际上，我要代替总经理出席新加坡谭总经理公子的婚礼，顺便去见一下马来西亚的客户，应该是下周四回国吧。
- 王：那么，周五下午怎么样？
- 部长：可以。请安排在周五下午两点钟。
- 王：谭总经理的公子，是CPT电视台的副总经理吧。
- 部长：是的。将来作为谭总经理的继承人，就是谭氏财团的总裁吧。
- 王：在婚礼上，要作为重要嘉宾致辞吧。
- 部长：是的，是打算代读总经理的贺词，但是还没有看到发言稿呢。
- 王：部长您英语说得那么好，肯定没问题。
- 部长：用英语谈判倒是很有自信，但是，很打怵在公共场合发言。
- 王：但是，部长您在纽约分公司工作了相当长的时间吧。
- 部长：在分公司干了大约10年，那时候只是用英语生活。
- 王：那么，发言的机会很多吧。
- 部长：不是啊，那时候地位很低，根本没有机会代表公司发言。所以，很不擅

全然なかった。だから、英語のスピーチは得意じゃない。

王：ソウルの支社長も経験しましたね。

部長：そう。ソウルでは部下や取引先の人たちの結婚式は、何度も出席したけれど、祝辞はいつも日本語だったからねえ。

王：そうですか。では今度の出張は、新しい経験ですね。

长用英语致辞。

王：也当过首尔分公司的总经理吧。

部长：是的。在首尔出席了好多次部下、客户们的婚礼，但是总是用日语致辞。

王：是这样啊。那么，这次出差就是一次新的体验吧。

8 課末課題



1 将下列汉语翻译成日语。

① 社长对高尔夫不感兴趣。

② 辞掉银行工作的时候，拿到了多少退職金？

③ 来日本的时候，买了这个皮包。

④ 大学毕业后，得到金老师的关照，在日本的证券公司工作。

⑤ 专务董事的计划，由于社长反对，没能做成。

⑥ 去日本留学的梦想，还没有忘记。

⑦ 听说小王的女儿考上了北京的大学。

⑧ 笔试很容易，但是面试的提问可不得了。

⑨ 听说那家公司的工资和津贴很不错，但是奖金不多。

⑩ 上大学的时候遇见了我妻子，毕业上班后就马上结婚了。

2 用日语回答下列问题。

- ① 子供の時、あなたの夢は、何でしたか。

- ② 中国の大学の入学試験は、難しいですか。

- ③ 中国で給料がいいのはどんな会社ですか。

- ④ 会社に入る時、どんな条件が一番大切ですか。

- ⑤ 世界を飛び回る仕事をしたいですか。どうしてですか。



9 STBJ 練習問題



- ① 从①~④的对话中，选出最自然的应答。 解答：()
- ② 从①~④的对话中，选出最自然的应答。 解答：()
- ③ 从①~④的对话中，选出最自然的应答。 解答：()
- ④ 从①~④的对话中，选出最自然的应答。 解答：()
- ⑤ 从①~④中选出最合适的一项，填入()中。

問題文：田中さんの()銀行からの融資が受けられました。

- ① 友人で ② 条件で ③ 小切手で ④ 世話で

解答：()

- ⑥ 从①~④中选出最合适的一项，填入()中。

問題文：大学生の息子さんが商社の()に合格したそうですね。

- ① 卒業試験 ② 入社試験 ③ 入学試験 ④ 筆記試験

解答：()

- ⑦ 从①~④中选出最合适的一项，填入()中。

問題文：今の会社を()、転職したいです。

- ① 辞めて ② 入って ③ 希望して ④ 卒業して

解答：()

- ⑧ 从①~④中选出最合适的一项，填入()中。

問題文：この会社は支社がないので、()はありません。

- ① 転職 ② 転勤 ③ 残業 ④ 辞職

解答：()



ビジネス文化情報 2

冠婚葬祭

日本人の生活では、昔から「冠婚葬祭」という4大行事が行われていました。それぞれの行事は、次の通りです。

- ① 冠 — 少年が成人して大人の仲間入りをする儀式。この日から大人としての「冠(かんむり)」を着用するので、この儀式を「加冠」とも言います。時代によって異なりますが、15歳ぐらいにこの儀式を行いました。
現代では、前年に新たに20歳になった成年男女を1月の第2月曜日に「成人の日」として祝福し、各地の市町村が地域の新成人を集めて、成人式を行います。この日は「国民の祭日」になって学校も、企業や官庁はすべて休日になります。
- ② 婚 — これは「結婚の儀式」を意味しますが、現在では一種の社会的な行事になり、企業活動の一環として取引関係者や同業者たちとの重要な社交行事となっています。これについては次項で解説します。
- ③ 葬 — 死者を葬送する儀式ですが、日本では仏教による儀式が大多数を占めていますから、本当の「葬儀(=本葬)」とそれに先立つ「通夜」が行われます。「通夜」は故人に親しい人たちが「夜を徹して故人を偲ぶ」集まりで、本来は家族、親族、ごく親しい友人だけが参加する儀式でしたが、最近では、「葬儀」の日時には業務や社業の都合で参列できない人たちも参加するようになり、かなり形式的に整備された儀式になっています。これについても次項で解説します。
- ④ 祭 — これは「亡くなった祖先」を祭る行事を意味します。基本的には、家族や親族の間の行事ですが、仏教信者の場合には、死後1年目には「一周忌」、満2年目に「三周年忌」、満6年目に「七周年忌」、以下満12年目に「十三周年忌」、満22年目に「二十三周年忌」、満26年目に「二十七周年忌」、満32年目に「三十三周年忌」を行います。これについても次項で解説します。

1 「結婚の儀式」と企業活動

結婚にかかわる行事には、「結婚式」と「披露宴」に分かれています。日本では、多くの方は結婚式を神道の神社で行い、これを「神前結婚」といいます。最近では、キリスト教会での結婚式も一種のファッションとして流行していますが、仏教による結婚式は極めて稀です。

神道の結婚式は、神社の内殿で行われますから、式場が狭く、参加できるのは家族親族の一部に限られます。それに対して、「披露宴」はホテルやレストランなど広い会場で開かれますから、大勢の人たちを招待することができます。従って、企業同士の結びつきを示す

機会にもなりますので、取引企業や関連企業の経営者を招待し、祝辞を述べてもらうように準備を進めます。

取引先などからの招待は、これを契機にさらに関係を深めたいという意味が込められている場合が多いので、原則として招待は受けて、出席することが勧められます。

結婚のお祝いは、日本では多くの場合、現金を祝儀袋という特別な紙製の袋に入れて、当日式場に持参して、受付けに渡します。

参考

祝儀袋の習慣

祝儀袋は、市販されていますが、いろいろな値段のものがあります。コンビニなどでは数百円程度のもが売られています。デパートや専門店ではさらに豪華な祝儀袋があります。

お祝いが社用の場合には、例のように水引（祝儀袋を結わえる紙紐）の下に会社名と氏名を書きますが、個人的な招待の場合には、氏名だけを書きます。内袋に住所や金額を書く欄がありますから、そこも正確に記入します。

贈呈する金額は、新郎あるいは新婦との関係やビジネス上の関係によって決めなければなりません。ホテルなどでの披露宴ならば、一人前の料理や引き出物だけでも1～2万かかりますから、それに上乗せした金額を入れる必要があります。金額は日本人の友人や同僚などと相談して決めてください。

祝儀袋の例



結婚の披露宴に出席する場合の男性の服装は、親族なら、午前はモーニングコートや紋付袴などの礼装、あるいは、黒の略礼服でネクタイは白が普通で、夜なら、タキシードか略礼服が普通です。友人やビジネスでの知り合いなどは、略礼服で充分です。外国人の場合も、タキシードか略礼服に白いネクタイが勧められます。

女性の場合は、親族は和服なら、裾模様などの正装しますが、若い女性は華やかなロングドレスでもかまいません。外国人の場合は、民族衣装の礼服でも、パーティー用のドレスでもいいと考えられています。

2 「葬儀」や「通夜」と企業活動

「葬儀」や「通夜」も結婚式と同様にビジネスで関係のある人物やかつて世話になった方が亡くなった場合には、訃報が入ったらすぐに対応しなければなりません。多くの企業や団体には「対外慶弔規程」という規則があり、亡くなった方と企業や団体との関係によって、だれが葬儀や通夜に参列するかが決まります。一般的な原則は次のようです。

① 重要な取引先の役員やビジネスで大変世話になった恩人の場合

- ⇒ 会長、社長など会社を代表する人物が「葬儀」あるいは「通夜」に参列し、会社名での花輪や供物を届ける。
- ② 取引先の部課長クラスの担当者や世話になった人の場合
⇒ 担当部長、あるいは課長など担当部署の責任者が「葬儀」あるいは「通夜」に参列し、会社名での花輪や供物を届ける。
- ③ 取引先の担当者がなくなった場合
⇒ 直接関係があった担当者が「葬儀」あるいは「通夜」に参列し、会社名での花輪や供物は「対外慶弔規程」によって決める。

外国人社員の場合も、立場によって上記の原則で対応します。ただ服装については、黒の略礼服、あるいは地味な背広でもいとされています。女性の場合も、黒のスーツやワンピースが普通で、アクセサリは地味なものに限られ、真珠のネックレスが使われます。ハンドバッグも黒など光沢のないバッグが一般的です。

「葬儀」あるいは「通夜」に参列する時にも、死者に捧げる「香典」と言う現金を持参します。これは香典袋、あるいは不祝儀袋とも呼ばれる特別な紙袋に入れて、受付に手渡されます。

参考

香典の習慣

香典にも白と黒の水引がかけられていますが、上部に書かれる文字は、葬儀を行う宗教によって異なりますから、注意が必要です。

- 仏教 — 「御香典」
 神道 — 「御玉串料」
 キリスト教 — 「御花料」
 「御霊前」はどの宗教でも使われます。

香典袋の例



香典の金額は、故人やその親族との関係によって異なります。企業や団体の立場から将来も個人の属する企業や団体との関係を強化する必要があるれば、金額も多くなります。友人関係だけであれば、個人的な弔意として、5千円から1万円程度になります。

仏教式の「葬儀」や「通夜」では、僧侶の読経に続いて、親族や参列者が一人ひとり、祭壇の前へ進み出て、「焼香」します。これは祭壇に向かって一礼（一度頭を下げること）してから、霊前の香を一つまみして、それを頭の高さに上げてから、香炉に入れます。通常は1回か3回、それを繰り返してから、再び一礼して、自席に戻ります。外国人も故人の霊に哀悼の意を示すためには、この焼香をすることを勧めます。

3 「祭」と企業活動

祖先を祭るのは、本来私的な行事ですから、親族や故人と特に親しかった人たちだけが

参加しますので、一般社員の外国人がかかりあうことはありません。ただ、非常に有名な人や有力企業の経営者のための「没後～周年」などの行事の場合は、勤務先の「対外慶弔規程」に従って行動します。

「冠婚葬祭」は本来、家族や親族が行う私的な行事ですが、企業や団体はビジネスの利害関係から参加することも上述したとおりです。日本の企業で働く場合や日本の企業と取引関係にある自国企業に勤める場合には、必要なビジネス活動になります。